

Porównanie tłumaczeń I Królewska 3:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Lecz syn tej kobiety umarł w nocy, ponieważ położyła się na nim.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Syn tej kobiety umarł jednak w nocy. Przydusiła go ona swoim ciałem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	W nocy umarł syn tej kobiety, ponieważ przygniotła go.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I umarł syn tej niewiasty w nocy, przeto, iż go była przyległa.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I umarł syn tej niewiasty w nocy, bo go, śpiąc, przyległa.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Syn tej kobiety zmarł w nocy, bo położyła się na nim.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Otóż syn tej kobiety zmarł w nocy, ponieważ ona go przygniotła.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nocą umarł syn tej kobiety, bo ona położyła się na nim.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W nocy umarł syn tej kobiety, gdyż przygniotła go sobą.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	W nocy zmarł syn tej właśnie kobiety, ponieważ go przygniotła [w czasie snu].
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і вона встала серед ночі і взяла мого сина з моїх рук і поклала його на своє лоно і свого мертвого сина поклала при моїм лоні.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Otóż w nocy umarł syn tej kobiety, ponieważ się na nim położyła.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Później syn tej kobiety umarł w nocy, bo się na nim położyła.